# Załącznik nr 2 do swz

**FORMULARZ OFERTY**

1. Dane Wykonawcy (w przypadku wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia, należy podać dane dotyczące wszystkich wykonawców):
2. Nazwa Wykonawcy/Wykonawców: …
3. Adres Wykonawcy/Wykonawców: …

Województwo: …

REGON lub NIP: …

Rodzaj wykonawcy *(zgodnie z poniższą listą)*: …

*mikroprzedsiębiorstwo, małe przedsiębiorstwo, średnie przedsiębiorstwo, jednoosobowa działalność gospodarcza, osoba fizyczna nieprowadząca działalności gospodarczej, inny rodzaj*

1. Reprezentowany przez: …
2. tel.: …

adres poczty elektronicznej: …

1. Oferta w postępowaniu pn.: **Świadczenie usług w zakresie tłumaczeń pisemnych i ustnych w ramach projektu LIFE EKOMAŁOPOLSKA.**
2. Cena brutto za wykonanie zamówienia:

Tabela 1: cena brutto wykonania zamówienia

| **L.p.** | **Rodzaj ceny** | Wartość w zł brutto |
| --- | --- | --- |
| **A** | B |
| **1.** | **Cena brutto za wykonanie przedmiotu zamówienia dla zamówienia podstawowego (suma cen wszystkich pozycji brutto w kolumnie *4* w tabelach 1a., 1b. i 1c** |  |
| **2.** | **Cena brutto za wykonanie przedmiotu zamówienia w ramach prawa opcji (suma cen wszystkich pozycji brutto w kolumnie *4* w tabelach 2a., 2b. i 2c** |  |
| **3.** | **Cena brutto za wykonanie przedmiotu zamówienia (Suma wartości z kolumny B dla wierszy 1. i 2.)** |  |

**Tabela 1a. ZAMÓWIENIE PODSTAWOWE -TŁUMACZENIA PISEMNE NIEPOŚWIADCZONE**

**Tłumaczenia języków: angielski**

| **Rodzaj tłumaczenia** | **Cena brutto jednej strony obliczeniowej (ok. 1800 znaków ze spacjami)** | **Maksymalna**  **liczba stron do tłumaczenia** | **Cena pozycji brutto**  **(iloczyn kol. 2 i 3)** |
| --- | --- | --- | --- |
| ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** |
| Tłumaczenia pisemne (tryb zwykły) | | | |
| z języka obcego na język polski |  | 30 |  |
| z języka polskiego na język obcy |  | 10 |  |
| Korekta językowa |  | 40 |  |

**Tabela 1b. ZAMÓWIENIE PODSTAWOWE – TŁUMACZENIA PISEMNE POŚWIADCZONE (TZW. PRZYSIĘGŁE)**

**Tłumaczenia języków: angielski**

| **Rodzaj tłumaczenia** | **Cena brutto jednej strony obliczeniowej (ok. 1125 znaków ze spacjami)** | **Maksymalna liczba stron do tłumaczenia** | **Cena pozycji brutto**  **(iloczyn kol. 2 i 3)** |
| --- | --- | --- | --- |
| ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** |
| Tłumaczenia pisemne (tryb zwykły) | | | |
| z języka obcego na język polski |  | 10 |  |
| z języka polskiego na język obcy |  | 14 |  |

**Tabela 1c. ZAMÓWIENIE PODSTAWOWE - TŁUMACZENIA USTNE**

**Tłumaczenia języków: angielski, czeski**

| **Rodzaj tłumaczenia** | **Cena brutto jednej godziny tłumaczenia\***  **1 tłumacza** | **Maksymalna liczba bloków do tłumaczenia\*** | **Cena pozycji brutto**  **(iloczyn kol. 2 i 3)** |
| --- | --- | --- | --- |
| ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** |
| tłumaczenia symultaniczne (angielski) |  | 5 |  |
| tłumaczenia konsekutywne (angielski) |  | 5 |  |
| tłumaczenia symultaniczne (czeski) |  | 3 |  |
| tłumaczenia konsekutywne (czeski) |  | 3 |  |

**Tabela 2a. PRAWO OPCJI - TŁUMACZENIA PISEMNE NIEPOŚWIADCZONE**

**Tłumaczenia języków: angielski**

| **Rodzaj tłumaczenia** | **Cena brutto jednej strony obliczeniowej (ok. 1800 znaków ze spacjami)** | **Maksymalna**  **liczba stron do tłumaczenia** | **Cena pozycji brutto**  **(iloczyn kol. 2 i 3)** |
| --- | --- | --- | --- |
| ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** |
| Tłumaczenia pisemne (tryb zwykły) | | | |
| z języka obcego na język polski |  | 40 |  |
| z języka polskiego na język obcy |  | 30 |  |
| Korekta językowa |  | 40 |  |

**Tabela 2b. PRAWO OPCJI - TŁUMACZENIA PISEMNE POŚWIADCZONE (TZW. PRZYSIĘGŁE)**

**Tłumaczenia języków: angielski**

| **Rodzaj tłumaczenia** | **Cena brutto jednej strony obliczeniowej (ok. 1125 znaków ze spacjami)** | **Maksymalna liczba stron do tłumaczenia** | **Cena pozycji brutto**  **(iloczyn kol. 2 i 3)** |
| --- | --- | --- | --- |
| ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** |
| Tłumaczenia pisemne (tryb zwykły) | | | |
| z języka obcego na język polski |  | 10 |  |
| z języka polskiego na język obcy |  | 6 |  |

**Tabela 2c. PRAWO OPCJI - TŁUMACZENIA USTNE**

**Tłumaczenia języków: angielski, czeski**

| **Rodzaj tłumaczenia** | **Cena brutto jednej godziny tłumaczenia\***  **1 tłumacza** | **Maksymalna liczba bloków do tłumaczenia\*** | **Cena pozycji brutto**  **(iloczyn kol. 2 i 3)** |
| --- | --- | --- | --- |
| ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** |
| tłumaczenia symultaniczne (angielski) |  | 3 |  |
| tłumaczenia konsekutywne (angielski) |  | 3 |  |
| tłumaczenia symultaniczne (czeski) |  | 2 |  |
| tłumaczenia konsekutywne (czeski) |  | 2 |  |

\*za blok tłumaczenia przyjmuje się 4 godziny zegarowe tłumaczenia przez tłumacza podczas spotkania

1. Warunki wykonania zamówienia:
2. Deklaruję, że w 1 dzień roboczy przetłumaczę w przypadku tłumaczeń pisemnych niepoświadczonych w trybie zwykłym **……………. stron obliczeniowych tekstu** *(wskazać liczbę, np. 6).*
3. Deklaruję, że w 1 dzień roboczy poddam korekcie językowej **………….. stron obliczeniowych tekstu** *(wskazać liczbę, np. 10).*
4. Warunki płatności i termin wykonania zamówienia zgodne z ustanowionymi w dokumentach zamówienia.
5. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się z treścią dokumentów zamówienia i akceptujemy je bez zastrzeżeń.
6. Oświadczam, że:
7. zostałem poinformowany zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 RODO[[1]](#footnote-1) o przetwarzaniu moich danych osobowych na potrzeby niniejszego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego oraz zawarcia i realizacji umowy[[2]](#footnote-2),
8. wypełniłem obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego i zobowiązuję się wypełnić je wobec osób fizycznych od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskam w celu zawarcia i realizacji umowy[[3]](#footnote-3).

KWALIFIKOWANY PODPIS ELEKTRONICZNY, PODPIS ZAUFANY LUB PODPIS OSOBISTY osoby/osób uprawnionych/upoważnionych do reprezentowania wykonawcy

# Załącznik nr 2A do swz

**Oświadczenie wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, z którego wynika, które usługi wykonają poszczególni wykonawcy**

**Oświadczamy, że poszczególni wykonawcy wykonają następujące usługi:**

| **Wykonawca** | **Rodzaj Wykonywanej usługi** |
| --- | --- |
| ***/nazwA/***  Lider Konsorcjum / wspólnik s.c. |  |
| ***/nazwA/***  Partner Konsorcjum / wspólnik s.c |  |
| ***/nazwA/***  Partner Konsorcjum / wspólnik s.c |  |

# Załącznik nr 2B do swz

**zobowiązanie podmiotu udostępniającego zasoby do oddania do dyspozycji WYKONAWCY niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia[[4]](#footnote-4)**

Nazwa i adres podmiotu udostępniającego zasoby:

**…**

REGON lub NIP:

**…**

Po zapoznaniu się ze specyfikacją warunków zamówienia (zwaną swz) oraz jej załącznikami, ja niżej podpisany, działając w imieniu podmiotu udostępniającego zasoby, zobowiązuję się do oddania do dyspozycji Wykonawcy niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia pn.:

***Świadczenie usług w zakresie tłumaczeń pisemnych i ustnych w ramach projektu LIFE EKOMAŁOPOLSKA.***

Wykonawca realizując zamówienie, będzie dysponował moimi zdolnościami technicznymi lub zawodowymi, w szczególności:

1. moimi zasobami dostępnymi Wykonawcy będzie (zakres):

…

1. sposób udostępnienia Wykonawcy moich zasobów przy wykonywaniu zamówienia to:

…

1. okres udostępnienia Wykonawcy i wykorzystania przez niego moich zasobów przy wykonywaniu zamówienia to:

…

Jednocześnie deklaruję zrealizowanie usług, których wskazane zdolności dotyczą tj.

…

# Załącznik nr 3 do swz

**Oświadczenie WYKONAWCY   
o niepodleganiu wykluczeniu, spełnianiu warunków udziału w postępowaniu**[[5]](#footnote-5)

Nazwa i adres wykonawcy:

**…**

Oświadczam, że nie później niż na dzień składania ofert nie podlegam wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 108 ust. 1 ustawy oraz spełniam warunki udziału w postępowaniu, o których informacja znajduje się w pkt 7 ust. 1 ppkt. 3) swz:

Jednocześnie oświadczam, że **nie podlegam wykluczeniu** z postępowania na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz.U. z 2024 poz. 507), zgodnie z którym z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu prowadzonego na podstawie [ustawy](https://sip.lex.pl/#/document/18903829?cm=DOCUMENT) z dnia 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych wyklucza się:

1. wykonawcę oraz uczestnika konkursu wymienionego w wykazach określonych w [rozporządzeniu](https://sip.lex.pl/#/document/67607987?cm=DOCUMENT) 765/2006 i [rozporządzeniu](https://sip.lex.pl/#/document/68410867?cm=DOCUMENT) 269/2014 albo wpisanego na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3;
2. wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego beneficjentem rzeczywistym w rozumieniu [ustawy](https://sip.lex.pl/#/document/18708093?cm=DOCUMENT) z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2024 r. poz. 850) jest osoba wymieniona w wykazach określonych w [rozporządzeniu](https://sip.lex.pl/#/document/67607987?cm=DOCUMENT) 765/2006 i [rozporządzeniu](https://sip.lex.pl/#/document/68410867?cm=DOCUMENT) 269/2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3;
3. wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego jednostką dominującą w rozumieniu [art. 3 ust. 1 pkt 37](https://sip.lex.pl/#/document/16796295?unitId=art(3)ust(1)pkt(37)&cm=DOCUMENT) ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2024 r. poz. 619) jest podmiot wymieniony w wykazach określonych w [rozporządzeniu](https://sip.lex.pl/#/document/67607987?cm=DOCUMENT) 765/2006 i [rozporządzeniu](https://sip.lex.pl/#/document/68410867?cm=DOCUMENT) 269/2014 albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3.

**Zobowiązuję się do niezwłocznego poinformowania Zamawiającego o zmianie tego stanu**.

*Jeśli zachodzą podstawy wykluczenia to Wykonawca składa oświadczenie o następującej treści:*

Oświadczam, że zachodzą w stosunku do mnie podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 7 ust. 1 pkt. …………….. ustawy /*wskazać właściwy punkt z powyższych*/.

Zobowiązuję się do niezwłocznego poinformowania Zamawiającego o zmianie tego stanu.

INFORMACJA O DOKUMENTACH NA POTWIERDZENIE UMOCOWANIA DO DZIAŁANIA W IMIENIU WYKONAWCY ORAZ O PODMIOTOWYCH ŚRODKACH DOWODOWYCH POSIADANYCH PRZEZ ZAMAWIAJĄCEGO LUB MOŻLIWYCH DO UZYSKANIA ZA POMOCĄ BEZPŁATNYCH I OGÓLNODOSTĘPNYCH BAZ DANYCH, W SZCZEGÓLNOŚCI REJESTRÓW PUBLICZNYCH:

Wskazuję, że dokumenty na potwierdzenie umocowania do działania w imieniu Wykonawcy oraz prawidłowe i aktualne podmiotowe środki dowodowe Zamawiający posiada lub może uzyskać do nich dostęp za pomocą bezpłatnych i ogólnodostępnych baz danych, w szczególności rejestrów publicznych w rozumieniu *ustawy z dnia 17 lutego 2005 r.   
o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne*, na podstawie następujących danych:

*z bazy danych/rejestru*

| LP. | Nazwa oświadczenia lub dokumentu | Adres bezpłatnej i ogólnodostępnej bazy danych/rejestru publicznego | Dane umożliwiające dostęp do tych środków  [nr KRS albo NIP albo REGON itp.] |
| --- | --- | --- | --- |
|  | KRS | https://ems.ms.gov.pl |  |
|  | CEIDG | https://prod.ceidg.gov.pl |  |
|  | [inny] |  |  |

*w dyspozycji Zamawiającego:*

| LP. | Nazwa oświadczenia lub dokumentu | Dane umożliwiające dostęp do tych środków  [postępowanie, do którego został złożony podmiotowy środek dowodowy – nazwa, nr sprawy, nr ogłoszenia itp.] |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
|  |  |  |

**OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODANYCH INFORMACJI**

Oświadczam, że wszystkie informacje podane powyżej w oświadczeniu są aktualne na dzień składania ofert i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia Zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

# Załącznik nr 3A do swz

**Oświadczenie podmiotu udostępniającego zasoby  
o niepodleganiu wykluczeniu, spełnianiu warunków udziału w postępowaniu**

Nazwa i adres podmiotu udostępniającego zasoby:

**…**

REGON lub NIP:

**…**

Oświadczam, że nie później niż na dzień składania ofert nie podlegam wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 108 ust. 1 ustawy oraz spełniam warunki udziału w postępowaniu, o których informacja znajduje się w pkt. 7 ust. 1 ppkt. 3) swz, dotyczący:

Jednocześnie oświadczam, że **nie podlegam wykluczeniu** z postępowania na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz.U. z 2024 poz. 507), zgodnie z którym z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu prowadzonego na podstawie [ustawy](https://sip.lex.pl/#/document/18903829?cm=DOCUMENT) z dnia 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych wyklucza się:

1. wykonawcę oraz uczestnika konkursu wymienionego w wykazach określonych w [rozporządzeniu](https://sip.lex.pl/#/document/67607987?cm=DOCUMENT) 765/2006 i [rozporządzeniu](https://sip.lex.pl/#/document/68410867?cm=DOCUMENT) 269/2014 albo wpisanego na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3;
2. wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego beneficjentem rzeczywistym w rozumieniu [ustawy](https://sip.lex.pl/#/document/18708093?cm=DOCUMENT) z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2024 r. poz. 850) jest osoba wymieniona w wykazach określonych w [rozporządzeniu](https://sip.lex.pl/#/document/67607987?cm=DOCUMENT) 765/2006 i [rozporządzeniu](https://sip.lex.pl/#/document/68410867?cm=DOCUMENT) 269/2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3;
3. wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego jednostką dominującą w rozumieniu [art. 3 ust. 1 pkt 37](https://sip.lex.pl/#/document/16796295?unitId=art(3)ust(1)pkt(37)&cm=DOCUMENT) ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2024 r. poz. 619) jest podmiot wymieniony w wykazach określonych w [rozporządzeniu](https://sip.lex.pl/#/document/67607987?cm=DOCUMENT) 765/2006 i [rozporządzeniu](https://sip.lex.pl/#/document/68410867?cm=DOCUMENT) 269/2014 albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3.

**Zobowiązuję się do niezwłocznego poinformowania Zamawiającego o zmianie tego stanu.**

*Jeśli zachodzą podstawy wykluczenia to Wykonawca składa oświadczenie o następującej treści:*

Oświadczam, że zachodzą w stosunku do mnie podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 7 ust. 1 pkt. …………….. ustawy /*wskazać właściwy punkt z powyższych*/.

Zobowiązuję się do niezwłocznego poinformowania Zamawiającego o zmianie tego stanu.

INFORMACJA O DOKUMENTACH NA POTWIERDZENIE UMOCOWANIA DO DZIAŁANIA W IMIENIU PODMIOTU UDOSTĘPNIAJĄCEGO ZASOBY MOŻLIWYCH DO UZYSKANIA ZA POMOCĄ BEZPŁATNYCH I OGÓLNODOSTĘPNYCH BAZ DANYCH:

Wskazuję, że Zamawiający może uzyskać dostęp do dokumentów na potwierdzenie umocowania do działania w imieniu podmiotu udostępniającego zasoby za pomocą bezpłatnych i ogólnodostępnych baz danych, w szczególności rejestrów publicznych w rozumieniu *ustawy z dnia 17 lutego 2005 r. o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne*, na podstawie następujących danych:

| LP. | Nazwa oświadczenia lub dokumentu | Adres bezpłatnej i ogólnodostępnej bazy danych/rejestru publicznego | Dane umożliwiające dostęp do tych środków  [nr KRS albo NIP albo REGON itp.] |
| --- | --- | --- | --- |
|  | KRS | https://ems.ms.gov.pl |  |
|  | CEIDG | https://prod.ceidg.gov.pl |  |
|  | [inny] |  |  |

**OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODANYCH INFORMACJI**

Oświadczam, że wszystkie informacje podane powyżej w oświadczeniu są aktualne na dzień składania ofert i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia Zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji

# Załącznik nr 4 do swz

**Wykaz usług wykonanych\***

***W tabeli należy podać wszystkie wymagane informacje***

|  | Przedmiot zamówienia |  |  | |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Lp. | Określenie przedmiotu usługi | Elementy, które winien zawierać przedmiot zamówienia oraz jego wartość | | Podmiot, na rzecz którego usługi zostały wykonane lub są wykonywane | Daty wykonania  [dzień/miesiąc/rok] |
|  | 1 | 2 | | 3 | 4 |
|  |  | **Czy Wykonawca lub podmiot udostępniający zasoby\*\*\* faktycznie wykonał usługę, która polegała na pisemnym i/lub ustnym tłumaczeniu treści z języka polskiego na język angielski i/lub z języka angielskiego na język polski?**  **TAK/NIE\*\***  wartość ww. usługi **…………….. zł brutto**  *Uwaga!*  *Jeśli usługa obejmowała również inne elementy, należy podać tylko wartość usługi, która polegała na pisemnym i/lub ustnym tłumaczeniu treści z języka polskiego na język angielski i/lub z języka angielskiego na język polski* | |  |  |
|  |  | **Czy Wykonawca lub podmiot udostępniający zasoby\*\*\* faktycznie wykonał usługę, która polegała pisemnym i/lub ustnym tłumaczeniu treści z języka polskiego na język angielski i/lub z języka angielskiego na język polski?**  **TAK/NIE\*\***  wartość ww. usługi **…………….. zł brutto**  *Uwaga!*  *Jeśli usługa obejmowała również inne elementy, należy podać tylko wartość usługi, która polegała na pisemnym i/lub ustnym tłumaczeniu treści z języka polskiego na język angielski i/lub z języka angielskiego na język polski* | |  |  |

\* Jeżeli wykonawca powołuje się na doświadczenie w realizacji usług wykonywanych wspólnie z innymi wykonawcami, wykaz usług wykonanych dotyczy usług, w których wykonaniu wykonawca ten bezpośrednio uczestniczył, a w przypadku świadczeń powtarzających się lub ciągłych, w których wykonywaniu bezpośrednio uczestniczył lub uczestniczy.

\*\* Wybrać odpowiednie.

\*\*\* Jako wykonawcę należy rozumieć podmiot, który faktycznie wykonał usługę opisaną w kolumnie 2

1. [↑](#footnote-ref-1)
2. [↑](#footnote-ref-2)
3. [↑](#footnote-ref-3)
4. [↑](#footnote-ref-4)
5. [↑](#footnote-ref-5)